

I 150 ANNI D'ITALIA UNITA
LA POESIA IN VERNACOLO COSÌ CANTÒ L'EVENTO



La scalata sulla torre campanaria
Il 20 marzo 1848 il muratore Giovanni Zanini issò il tricolore all'Angilon dal Dom

1848, i poeti dialettali per Piacenza Primogenita

“Conclusion” di Vincenzo Capra, “Primavera dël 1848” di Egidio Carella

di GIAN PAOLO BULLA

Unità nazionale e storia locale si sono intrecciati anche attraverso uno degli aspetti più tipici della società ottocentesca che nella sua maggioranza poco praticava la lingua italiana: la parlata più diffusa e popolare, il dialetto, usato talvolta nella sua forma poetica e letteraria come veicolo del montante patriottismo indipendentista.

La poesia in vernacolo piacentino del XIX secolo è ricca. Daniela Rossi nella sua tesi di laurea del 1976 dedicata ad Agostino Marchesotti pone quest'ultimo fra i suoi grandi interpreti, assieme a Valente Faustini e a Vincenzo Capra. Secondo l'autrice ne esistono poi di “discreti” (Ferrini, Bongilli e Carlo Anguisola) e di “minori” fra i quali quell'Antonio Rebasti che fu uno dei tre messaggeri piacentini al cospetto di Carlo Alberto il 17 maggio 1848.

Vincenzo Capra brillò senz'altro di ardente spirito risorgimentale. Nacque nel 1816, di umile nascita e condizione - egli stesso si definì calzaiaio poi portiere ed operaio - e morì nel 1886 nell'Ospizio Vittorio Emanuele II da pochi anni inaugurato.

Studiato e qualificato come poeta civile da Stefano Fermi e da Ernesto Cremona gli è stato riservato un bel volume, curato da Carmen Artocchini, basato sulla tesi di laurea di Carla Castagnetti Cassinis (Vincenzo Capra operaio e poeta, S. T. P., 1978). Egli diffuse e pubblicò molti scritti in foglio, in opuscolo, in lunari ed almanacchi usando spesso la chiave satirica e illustrando la vita della città ma anche alcuni degli avvenimenti più significativi del Risorgimento.

Si soffermò ad esempio, spesso tramite il dialogo fra i popolani Tognass e Tolein, sul colera del 1855 o sull'avvento del gaz di città nel 1857 o sull'arrivo del vescovo Scalabrini nel 1876. E spese parole partecipi per la venuta di Garibaldi a Piacenza nel 1862 («At dirò: peul'an sa sbalia, / Garibald l'è al Dio d'Italia») o per il suo arresto in Aspromonte nel 1867 che però non deve far rinunciare «A batt's anca con l'infèran... / Seguità seimpr' in eteran / Fein che Roma, (zà n'as sàla) / L'an sia nòstra Capitála.». Parole forti, come quelle che Capra riservò nelle liriche a tema patriottico composte nell'infuocato 1848 della Primogenita, fra le quali si conta la «Conclusion...» che in altra parte viene riportata integralmente.

Altri autori dialettali successivamente si rivolsero ai sentimenti e ai moti per l'unità italiana. Nel 1948, nel centenario della Prima Guerra d'Indipendenza, lo fece anche il celebre poeta e comediografo Egidio Carella che fu uno dei membri del Comitato civico che curò a Piacenza quelle celebrazioni. Egli pubblicò la sua «Pri-



A sinistra Egidio Carella, autore della “Primavera dël 1848”; a destra: l'Angilon dal Dom, in una foto “MM78”, scalato da Giovanni Zanini il 20 marzo 1848



Conclusion Pr'al Te Deum cantà in dla Cesa dla Madonna ad Campagna la matteina dal giòran 6 ad Fèbbrär 1848 [Stamparia ad Tàjafèrr]

Brav! Evviva i Piasintèin!
Ch'an diràv mo chi fen bein
Andà tutt divot in Cesa
A seint Meussa, e teus l'impresa
Da cantà'l Te Deum lör,
Ringraziand noster Signör
Cl'assisti i nos càr fradei
Tant che il cos i còrran mai.
Me cònfèss ca m'era dvis
D'ess coi Sant in Paradis.
Ah! che seint ùni tant vös
Ad bräv giòvan rispettös
Pr'una santa càusa söla,
Ch'el mäi quill ch'an sa consöla,
Ca n'as seinta a meuv'l ceur,
Ch'an sia pront anca andà meur?...
Pur (za in tutt gh'è di còntärari)
A conöss me quärch sòmäri,
Chi van drè ch'j'han fatt malissim,
Cl'è stà un scandöl söllènnissim
Quell'aver col cuor empio
Profanato il sacro Tempio!...
Per cui già la Polizia
La sua nera idrofobia
Disfogato avrebbe in quelli
Che fur capi dei ribelli!!!
Bè! ragion!... che döttöràzz!...
S'vuedda propri ch'j'en ragazzo,
Ch'in san miga gnint da st' Mond!
Me j'ho alzà da sima a fond
Tutt la Bibbia (libar degn
Da studià con tutt l'impegn),
E vris bein, e pinsà dritt
Al n'è stà mäi un delitt,
Cmi veun fäl al dè d'incheu!
Anzi liddio, là mo seu,
Seimpr as treuva ch'al na dis,
Al na cmanda d'ess amis.

Sicché a vrin in da sta meud
Fän pagüra col sc'iopp veud,
L'è un inútil...; za s'è vist
Che i fradei j'han fatt acquist,
Cöraggiös cme tant leon,
A dia so' Costituzione.
E për quill i ver Talian
Pr'al Te Deum s'en datt man,
E bein franch i s'en vri meutt
Gilè bianeh e' l fazzöleutt.
Oh! là v'j' àtar càga-dübbi,
Che in s' il scarp a pòrtè il fúbbi,
S'am diri ch'an gh'è ad bisogn
Da fa csè... e ch'j'en tutt sogn
Quill da vri mo cazzà via
I Tödeusch d'in Lombardia...
Av dirò propri dal bon,
Ch' si' test dür, ca si' mincion,
E che za, pur tropp, zert lüm
In fan àtar che dal füm!...
D'inörbi po' i n'en mäi sazi,
Massim quill ad Sant' Ignazi!!!
Ma za dèss, e m'in consöl,
Finalmeint a g' hum un Söl
Ch'al n'illümina, e' l na scäda
Tant, che n'seui peu an tegna a bàda,
E an gh'è miga peu tant och,
Che za tutt, abotta o poch,
I cönöss' n al gran vantag'
Da stà ùni, d'avigh cöragg,
Cma digh seimpr' ai me' collega:
La fassèina, feim ch' l'è intrega,
Feina tant ch' l'an sa spartissa,
An gh'è n'seui no ch' la scavissa!
Sicchè donca, la me gint,
Stè in ùnion, e n' pinsè gnint,
Quill ch'av digh za gnirà vera;
Pèrchè sötta alla Bandera

Agh gh'üm bianca rössa e verda,
An gh'è dübbi che n'seui perda...
E po' za Domine Dio
L'ha mandà ch'è l' Nono Pio
Për reind tutt l'Italia franca,
E j' pagüra ch'al na manca?...
I pur vist che da il cöngiür
A l'è seimpr' a stà sicür...
E pinsand a quill ch' l'ha fatt,
As cönöss ch' l'è l' ritratt
Ad Mòsè propi e' d' Gesù...
Tutt al Mond za l'è pèr Lü...
Sicchè agh vegna ad cönseguèinza,
S' l'ha mandà la Prövvideinza,
Ch' aran propi da stà sgnicch
Fèrdinand e Metternicch!...
Dvintand l'Aquila un Usell
Seinza peunn e seinza pell!...
E Radeschi colla Trüppa
Che d'andà mangià una züppa
In Lissandria al vörri,va,
An gh'è dübbi peu ch'al g' riva...
Oh! agh và mäi tutti i scömpärt,
Con tant feugh da tutt il pärt...
Coi so' Slapp, che za da st' öra
J'en tutt pers, tutt in malöra,
Seinza peu pövar nè ball...
E, o vòltà da bräv! il spall,
O meur tutt!... seinza ch' as treuva
Veui ad pörtagh a cà la neuva!...
E stò can da dio d' un lädar
Al vadrum, giüst cmè in si quädar,
Sarà süsa in d'una gabbia
Cmè una bestia a meur ad rabbia!!!
Eneui tutt allöra in gröpp,
Ringraziand Quill sövr' ai cöpp,
Brazzà seu da bon Fradei,
Al Te Deum cantrum peu mei.

mavera dël 1848» alla pagina 3 del numero unico «Piacenza Primogenita. 1848-1948» al quale contribuirono molti studiosi (Nasalli Rocca, Forlini, Fermi, Balsamo, Ottolenghi ecc.). Il poeta esaltò con trasporto l'aria nuova che si respirava in quella fatidica stagione: «Gh'era ària d primavera e i piasintèin, / (che prima ad tutt is teintan italian) / qualcosa i g'avan che 'g rugàva dein; i e, pr'ess sincer, a ga spuràva il man...». E

ancora: «Gh'era ària d primavera e 'd libertà / da cl' ària che fa batt po fort 'l cor / che metta adoss la voia da piccà / cla porta via la paura 'd mor...». Alla fine rievocò con leggerezza un episodio accaduto la sera del 20 marzo 1848 ovvero la scalata sulla torre campanaria del Duomo effettuata dal muratore Giovanni Zanini (siamo nel periodo delle Cinque Giornate milanesi del 18-22 marzo che preclusero all'entrata in guer-

ra contro gli Austriaci e i loro protettori emiliani). Il «piccolo uomo» - così lo definisce Giulio Dosi in un altro pezzo apparso sul citato giornale - s'arrampicò fino all'Angilon dal Dom, posto sulla sommità nel 1341 poco dopo l'ultimazione del campanile, e gli mise fra le mani il tricolore italiano. Impresa che viene in questi giorni ripetuta raggiungendo ancora il grande Angelo in rame dorato a proposito del quale Dosi afferma

che «solo il 1848 lo rese attore delle vicende cittadine». Ebbene, Carella liricamente descrisse così il passaggio di mano della bandiera: «As cuccia l'Angil d'or e, sòrri deint, / dal muradòr al ciappa la bandera / cla tacca a sbarbattàs lamò in dal veint / cla 's vera cme una rozla in primavera / nassi in sal noss sass dur e tribulà... / Il lacrim iern'a sta la so ruzà.». E la ruzà è la rugiada, non so se mi spiego...

6 FEBBRAIO 1848

I veri italiani al Te Deum si danno la mano

Siamo all'inizio del 1848 e il clima nazionale e internazionale si fa incandescente: per l'Italia è l'anno delle Costituzioni che i patrioti liberali e mazziniani strappano, dopo le sollevazioni degli anni 1820-21 e 1830-31, ai monarchi.

Si cominciò con la secessione della Sicilia nel gennaio e con la concessione di una Costituzione da parte di Ferdinando II a cui si accodarono Carlo Alberto di Savoia, Leopoldo II di Toscana e il papa Pio IX che tra l'altro si oppose al passaggio di truppe austriache, in aiuto al Borbone di Napoli, sul suo territorio.

Il 6 febbraio 1848, sull'onda dell'entusiasmo per la costituzione napoletana, concessa il 29 gennaio e promulgata il 10 febbraio, e per il comportamento antiaustriaco del papa, nella basilica di S. Maria di Campagna furono celebrati una Messa e un Te Deum di ringraziamento per ciò che era stato ottenuto dai cari fratelli di quella parte d'Italia.

Vincenzo Capra scrive la poesia «Conclusion. Pr'al Te Deum cantà in dla Cesa dla Madonna ad Campagna la matteina dal giòran 6 ad Fèbbrär 1848» e la fa stampare da Tagliaferri. In essa manifesta la partecipazione dei Piacentini convenuti ed esalta soprattutto le voci di bravi ragazzi rispettosi, unite per una sola santa causa per la quale si può andare perfino a morire.

Il poeta lo fa in barba a coloro (chiamati minchioni e peggio...) che invece gridano allo scandalo; per lui non è mai stato un delitto il pensare dritto! Perciò i veri Italiani al Te Deum si danno la mano e credono alla cacciata dei tedeschi, poiché sotto alla bandiera tricolore non si può perdere...

Capra non perde l'occasione per esaltare Pio IX, considerato in quei mesi un caposaldo della rinascita italiana, il quale costringerà in un angolo Ferdinando II e Metternich tanto da trasformare l'Aquila imperiale in un uccello spennato!

E chiude con una feroce invettiva contro il generale Radetzky i cui «Slapp», soldati austriaci o croati, senza più polvere da sparò nè palle, dovranno andarsene o morire cosicché noi Piacentini «Brazzà seu da bon Fradei, / Al Te Deum cantrum peu mei».

Indubbiamente questo è parlare senza peli sulla lingua! Ora, dopo questo sommario commento, ai lettori l'onere, o il privilegio, di leggere e comprendere alla lettera, fin dove riescono, i sapidi versi del nostro poeta operaio...

Gian Paolo Bulla